



... wie im Original

**65605 Landschafts-Themenset "Fischweiher" H0 •
Scenery Set "fish pond" H0 •
Coffret thématique "Etang de pêche"**



Deutsch:

Vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und Anleitung genau lesen und beachten.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Modellbau-Bastelartikel und nicht um ein Spielzeug. Für die fachgerechte Anwendung bzw. Weiterverarbeitung ist Werkzeug und Zubehör wie ein scharfes Bastelmesser, eine scharfe Schere und spezielle Kleber nötig. **Die fachgerechte Weiterverarbeitung dieses Modellbauproduktes birgt daher ein Verletzungsrisiko!** Das Produkt gehört aus diesem Grund nicht in die Hände von Kindern!

Dieses Produkt sowie Zubehör (Klebstoffe, Farben, Messer usw.) unbedingt außer Reichweite von Kindern unter 3 Jahren halten. Lassen Sie Kinder nur unter fachkundiger Aufsicht von erwachsenen Modellbauern diese Bausätze bearbeiten.

Beim Basteln mit diesem Produkt unbedingt beachten: Nicht essen, trinken oder rauchen. Farben und Klebstoffe nicht mit Augen, Haut oder Mund in Berührung bringen. Dämpfe nicht einatmen. Von Zündquellen fernhalten. Die Anleitung und Hinweise des Herstellers genau beachten. **Erste Hilfe bei Augenkontakt:** Auge unter fließendem Wasser ausspülen und dabei offen halten. Umgehend ärztliche Hilfe konsultieren. Diese Information gut aufbewahren.

English:

Safety Precautions: Read and follow these safety precautions and instructions carefully before use.

This product is a model building item and not a toy. For appropriate application and use, tools like a sharp cutter, a sharp pair of scissors and special glue are necessary. **Therefore, appropriate work with this model building product does pose risk of injury!** For that reason this product is not for children! **Keep this product as well as all accessories (glue, paints, cutter etc.) out of reach of children under 3 years of age!** Let children build this kit only if supervised by a competent adult modeller. **For the use of paints and glues please follow these safety precautions carefully:** Do not eat, drink or smoke. Avoid any contact with eyes, skin or mouth. Do not breathe any vapours. Keep away from ignition sources. Follow the instructions and safety precautions of the manufacturer carefully. **First aid for contact with eyes:** Flush the eye with clean water holding the eyelid open. Immediately consult medical advice. Keep these instructions safe.

Français

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi. Cet article est un produit de bricolage pour modélisme et n'est pas un jouet. Pour le montage, des outils tels une lame aiguisée, des ciseaux aiguisés ainsi qu'une colle spéciale sont nécessaires. **De ce fait, un risque de blessure est possible!** Pour cette raison, tenir ce produit hors de portée des enfants!

Tenir absolument ce produit et les accessoires (colle, peintures, lames etc.) hors de portée des enfants de moins de 3 ans! Ne pas laisser les enfants assembler ces kits sans surveillance d'un adulte compétent.

Pour l'utilisation des colles et des peintures, veuillez suivre les précautions suivantes: Ne pas manger, boire ou fumer lors de la manipulation. Eviter tout contact avec les yeux, la peau et la bouche. Ne pas inhaler les vapeurs. Tenir à l'écart des sources inflammables. Veuillez suivre attentivement le mode d'emploi et les indications du fabricant. **Premiers secours en cas de contact avec les yeux:** Rincer immédiatement et abondamment à l'eau en les maintenant ouverts et consulter un ophtalmologiste.

Veuillez bien conserver ces instructions.

1.

Vorbereiten der Seefläche

Skizzieren Sie auf Ihrer Grundplatte den Grundriss Ihres Weihers. Übertragen Sie den Umriss auf die **Seefolie** und schneiden Sie diese mit einer Schere zu. Den Untergrund Ihres Weihers bemalen Sie nach Ihren Vorstellungen in blau, grün oder braun.

Tip: Wenn Sie die Farbe zum Ufer hin mit etwas gelb aufhellen, lässt sich ein seicht ins Wasser laufendes Ufer darstellen.

Nach dem Trocknen der Farbe bestreichen Sie den Seegrund mit Leim (z. B. NOCH Gras Kleber) und kleben die zugeschnittene Seefolie auf. Schneiden Sie nun die beiligende Grasmatte mit einer Schere passend zu und kleben Sie diese um den See herum auf. Um einen fließenden Übergang des Ufers mit der umgebenden Landschaft zu gestalten, können Sie die Kanten der Seefolie mit Streugras von NOCH (z. B. Frühlingswiese, Art. Nr. 08300) bekleben.

Preparation of the pond surface

Draw an outline of the pond on your base plate. Then copy this outline on the **lake film** and cut it using a pair of scissors. You can paint the ground of your pond according to your own wishes either with blue, green or brown colour.

Tip: If you brighten up the colour with a bit of yellow, you can create a shore going shallowly into the water.

After the colour has dried cover the ground of the pond with glue (e.g. NOCH grass glue ref. 61130) and fix the ready cut lake film on it. Now you can cut the attached grass mat to the required shape with a pair of scissors and fix it with glue around the lake. In order to create a smooth transition from the shore to the surrounding landscape you can apply some NOCH scatter grass (e.g. spring meadow NOCH ref. 08300) on the edges of the lake film.

Preparation de la surface de l'étang

Tracez les contours de votre étang sur la surface de votre maquette et copiez la silhouette sur la **feuille de lac**. Ensuite, découpez l'étang avec des ciseaux. Coloriez le sol de votre étang selon vos idées en bleu, vert ou marron.

Notice: En éclaircissant la couleur d'un jaune vers la rive, il permet d'imiter de l'eau bas au bord de l'étang.

Après le séchage de la peinture, encollez le sol de l'étang avec de la colle blanche (p.e. NOCH réf. 61130) et appliquez la feuille du lac. Maintenant coupez le tapis d'herbes inclus à la forme désirée en utilisant une paire de ciseaux et collez-le autour du lac. Pour créer une transition souple de la rive au paysage, il convient de saupoudrer des fibres d'herbes NOCH (p.e. « Pré de printemps réf. 08300) autour de la feuille du lac.



2.

Ausgestalten des Ufers

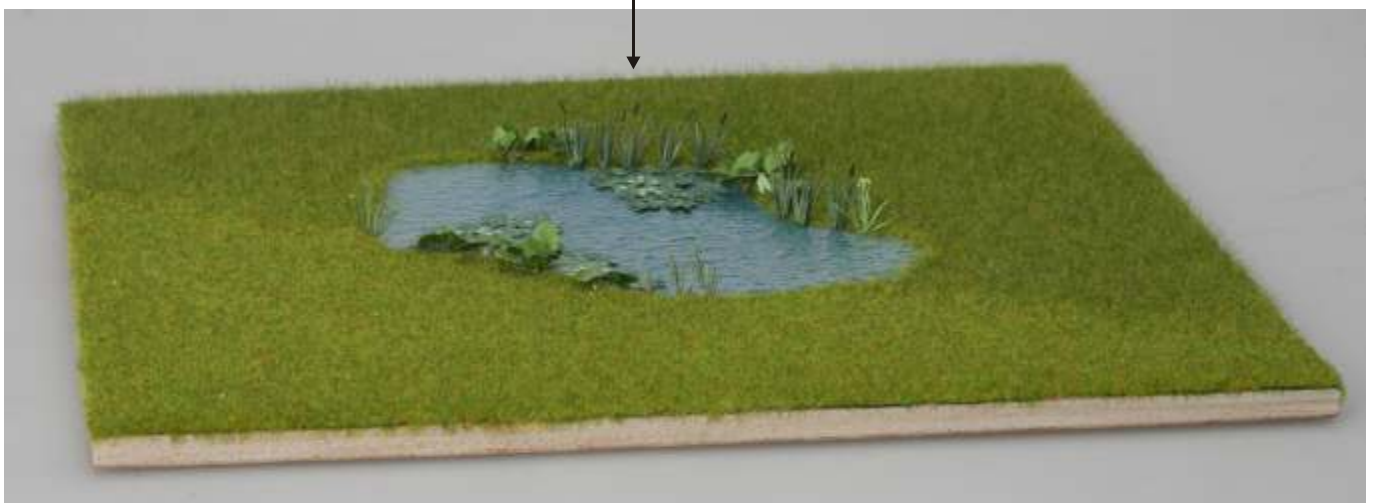
Trennen Sie zunächst die **Seerosen** aus dem Bogen. Beachten Sie, dass die Pflanze an zwei Stellen mit dem Bogen verbunden ist. Seien Sie an diesen Stellen besonders vorsichtig beim Trennen. Die Seerosen werden direkt auf die Seefolie aufgeklebt. Verwenden Sie hierzu z. B. UHU. Lösen Sie auch die weiteren Laser-Cut minis[®] Pflanzen aus den Bögen. Hierbei wieder sehr behutsam vorgehen. Die zunächst flachen **Pflanzen** formen Sie zwischen Daumen und Zeigefinger, indem Sie die Blätter nach oben biegen. Dadurch verleihen Sie ihr ein natürliches Aussehen. Die fertigen Pflanzen können Sie mit einem Tropfen Klebstoff am Ufer befestigen.

Creation of the shore

First separate the **water lilies** from the base material. Note that the plant is connected with the base material at two joints. Be very careful at these joints when breaking out the plant. The water lilies can directly be glued on the lake film using e.g. UHU. Now you can carefully separate the remaining Laser-cut minis[®] plants from the base material. Form the **plant** carefully between your thumb and forefinger. Bend the leaves upwards giving them the typical look of a plant. Finally the ready plants are fixed on the shore with a drop of glue.

Création du bord de l'étang

D'abord séparez les **nénuphars** en découpe laser de son support. Veillez à ce que la plante soit maintenue à son support par deux points et faites attention en séparant les plantes à ces deux points. Les nénuphars sont collés directement sur la feuille du lac en utilisant p.e. de la colle UHU. Continuez à séparer également doucement les autres plantes en découpe laser de leurs supports. Formez avec soin la **plante plate** entre le pouce et l'index en pliant les feuilles vers le haut afin de reproduire le cachet typique d'une plante. Ensuite fixez les plantes au bord de l'étang avec une goutte de colle.



3.

Ausschmückung des Ufers

Um Ihrem Fischweiher den letzten Schliff zu geben, gestalten Sie das Ufer abschließend mit den beigegeführten **Grasbüscheln**. Nehmen Sie diese mit Hilfe einer Pinzette aus ihrem Träger heraus und befestigen Sie sie mit einem Punkt Heißkleber an der gewünschten Stelle. Die **Angler-Figuren** werden mit etwas UHU in die Wiese nahe dem Ufer geklebt. Stellen Sie mit den Figuren typische Uferszenen dar, um Ihren Fischweiher zum Leben zu erwecken.

Decoration of the shore

In order to give the finishing touch to your fish pond you can create the shore with the included grass tufts. Take them out of the package using a pair of tweezers and fix them with a drop of hot glue on the desired places. The **angler figures** can be fixed with a drop of glue (e.g. UHU) on the meadow near the shore. Presenting your figures in typical shore scenes you will bring life to your fish pond.

Décoration du bord de l'étang

Pour donner une touche finale à votre étang de pêche, complétez le bord avec les touffes d'herbes incluses. Prenez les touffes d'herbes de son emballage à l'aide d'une pince et collez-les à l'endroit désiré avec une goutte de colle chaude. Les **pêcheurs** sont collés avec un peu de colle, p.e. UHU, dans la prairie près de la rive. Les figurines permettent de reproduire des scènes typiques au bord d'un étang pleines de vie

